# Cuprins

**Acest manual TREBUIE predat utilizatorului produsului. ÎNAINTE de utilizarea acestui produs, manualul TREBUIE citit și păstrat pentru consultare ulterioară.**


**1 Generalități 4**
1.1 Introducere 4
1.2 Simboluri în acest manual 4
1.3 Informații privind garanția 5
1.4 Conformitate 5
1.4.1 Standarde specifice produsului 5
1.5 Durata de viață 5

**2 Siguranță 6**
2.1 Informații generale de siguranță 6
2.2 Etichete și simboluri pe produs 7

**3 Prezentarea produsului 8**
3.1 Componentele principale ale produsului 8
3.2 Utilizare prevăzută 9

**4 Montare 10**
4.1 Informații de siguranță 10
4.2 Informații de siguranță pentru transport 10
4.3 Asamblarea produsului 10
4.3.1 Tub cadru șezut pentru reglarea înălțimii 11
4.3.2 Instalarea spătarului 12
4.3.3 Instalarea și demontarea plăcii de șezut 13
4.3.4 Reglarea înălțimii cotierelor 14
4.3.5 Instalarea suporturilor pentru picioare 15
4.4 Asamblarea accesoriilor și opțiunilor 16
4.4.1 Asamblarea roților pentru autopropulsie 16
4.4.2 Suport recipient WC și recipient 17

**5 Utilizare 18**
5.1 Informații de siguranță 18
5.2 Rabatarea cotierelor 19
5.3 Pivotarea suporturilor pentru picioare 19
5.4 Blocarea / deblocarea frânelor roților pivotante 20
5.5 Cuplarea / eliberarea frânelor de parcare 20

**6 Întreținere 21**
6.1 Întreținere și verificare 21
6.2 Curățare și dezinfectare 21
6.2.1 Informații generale de siguranță 21
6.2.2 Intervalele de curățare 22
6.2.3 Instrucțiuni de curățare 22
6.2.4 Instrucțiuni de dezinfectare 23

**7 După utilizare 24**
7.1 Depozitare 24
7.2 Recondiționare 24
7.3 Eliminare 24

**8 Depanare 25**
8.1 Identificarea și remedierea defecțiunilor 25

**9 Date tehnice 26**
9.1 Dimensiuni și greutate 26
9.2 Materiale 28
9.3 Parametri de mediu 28

# 1 Generalități

## 1.1 Introducere

Acest manual de utilizare conține informații importante privind manipularea produsului. Pentru a asigura siguranța în utilizare, citiți cu atenție manualul și respectați instrucțiunile de siguranță.
Utilizați acest produs numai dacă ați citit și ați înțeles acest manual. Solicitați recomandări suplimentare de la un profesionist din domeniul sănătății care vă cunoaște starea medicală și clarificați cu acesta orice întrebări privind utilizarea corectă și reglajele necesare.
Rețineți că anumite secțiuni din acest document pot să nu fie relevante pentru produsul dumneavoastră, deoarece documentul se aplică tuturor modelelor disponibile la data tipăririi. Dacă nu se menționează altfel, fiecare secțiune se referă la toate modelele produsului.
Modelele și configurațiile disponibile în țara dumneavoastră se găsesc în documentele de vânzare specifice țării.
Invacare își rezervă dreptul de a modifica specificațiile produsului fără notificare prealabilă.
Înainte de a citi acest document, asigurați-vă că aveți cea mai recentă versiune. Cea mai recentă versiune, în format PDF, este disponibilă pe site-ul Invacare. Versiunile anterioare ale produsului pot să nu fie descrise în revizia actuală a manualului. Dacă aveți nevoie de asistență, contactați Invacare.
Dacă dimensiunea fontului din documentul tipărit este dificil de citit, puteți descărca versiunea PDF de pe site.
PDF-ul poate fi mărit pe ecran la o dimensiune a fontului mai confortabilă pentru dumneavoastră.
Pentru mai multe informații despre produs, de exemplu notificări de siguranță și rechemări ale produselor, contactați distribuitorul Invacare. Adresele sunt la sfârșitul documentului.
În cazul unui incident grav asociat produsului, informați producătorul și autoritatea competentă din țara dumneavoastră.

## 1.2 Simboluri în acest manual

Simbolurile și cuvintele de avertizare sunt utilizate în acest manual și se aplică pericolelor sau practicilor nesigure care pot provoca vătămări corporale sau pagube materiale. Acest document este tipărit în tonuri de gri. Pentru informare, mesajele de siguranță au următorul cod de culori conform ANSI Z535.6: Pericol (roșu), Avertizare (portocaliu), Atenție (galben) și Notă (albastru). Consultați definițiile de mai jos.

**AVERTIZARE!**
**Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări grave sau deces.**

**ATENȚIE!**
**Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau ușoare.**

**NOTĂ!**
**Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.**

**Sfaturi și recomandări**
**Oferă sfaturi, recomandări și informații utile pentru utilizare eficientă și fără probleme.**
**Alte simboluri**
**(Nu se aplică tuturor manualelor)**

UKRP Persoană responsabilă în Regatul Unit
Indică faptul că produsul nu este fabricat în Regatul Unit.


Triman
Indică regulile de reciclare și sortare (relevante numai pentru Franța).

## 1.3 Informații privind garanția

Oferim pentru produs o garanție de producător în conformitate cu Termenii și condițiile noastre generale de afaceri din țările respective.
Solicitările de garanție pot fi făcute numai prin furnizorul de la care a fost obținut produsul.

## 1.4 Conformitate

Calitatea este fundamentală pentru activitatea companiei, desfășurată conform cerințelor ISO 13485.
Acest produs poartă marcajul CE, în conformitate cu Regulamentul privind dispozitivele medicale 2017/745 clasa I.
Acest produs poartă marcajul UKCA, în conformitate cu Part II UK MDR 2002 (cu modificările ulterioare) clasa I.
Lucrăm continuu pentru a reduce la minimum impactul companiei asupra mediului, local și global.
Utilizăm numai materiale și componente conforme REACH.

### 1.4.1 Standarde specifice produsului

Produsul îndeplinește cerințele ISO 17966 (produse asistive pentru igiena personală care sprijină utilizatorii) și standardele conexe. Aceasta include testarea privind inflamabilitatea. Nu apar aprindere mocnită progresivă și nici aprindere cu flacără.
Pentru informații suplimentare despre standardele și reglementările locale, contactați distribuitorul local Invacare. Adresele se află la sfârșitul acestui document.

## 1.5 Durata de viață

Durata de viață estimată a acestui produs este de cinci ani atunci când este utilizat zilnic și conform instrucțiunilor de siguranță, intervalelor de întreținere și utilizării corecte indicate în acest manual. Durata efectivă de viață poate varia în funcție de frecvența și intensitatea utilizării.

# 2 Siguranță

## 2.1 Informații generale de siguranță

**AVERTIZARE!**
**Risc de vătămări grave sau deteriorare**
**Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate provoca vătămări sau deteriorări.**

- Dacă nu înțelegeți avertizările, atenționările sau instrucțiunile, contactați un profesionist din domeniul sănătății sau furnizorul înainte de a utiliza echipamentul.
- Nu utilizați acest produs sau orice echipament opțional disponibil înainte de a citi și înțelege complet aceste instrucțiuni și orice material suplimentar, precum manualul de utilizare, manualul de service sau fișa de instrucțiuni furnizată cu produsul sau opțiunea respectivă.

**AVERTIZARE!**
**Risc de vătămare**

- Înainte de fiecare utilizare, verificați produsul pentru deteriorări și asigurați-vă că este asamblat în siguranță.
- Înainte de prima utilizare, curățați temeinic produsul.

**AVERTIZARE!**
**Risc de vătămare**
**Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate provoca vătămări sau deteriorări.**

- Nu ridicați produsul când este încărcat.
- Nu stați în picioare pe produs.

- Nu utilizați produsul dacă este defect.
- În caz de funcționare defectuoasă, contactați imediat furnizorul.
- Nu efectuați modificări sau adaptări neautorizate ale produsului.
- Utilizați numai accesorii / opțiuni destinate acestui produs.

**ATENȚIE!**
**Risc de vătămare**
**Piesele neoriginale sau greșite pot afecta funcționarea și siguranța produsului.**

- Utilizați numai piese originale pentru produsul utilizat.
- Din cauza diferențelor regionale, consultați catalogul sau site-ul Invacare local pentru opțiunile disponibile ori contactați distribuitorul Invacare.

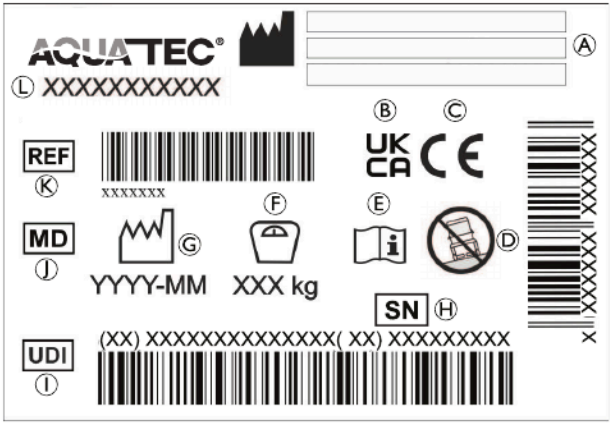
**NOTĂ!**
**Când combinați acest produs cu un alt produs, se aplică restricțiile ambelor produse pentru combinație. De exemplu, greutatea maximă a utilizatorului pentru unul dintre produse poate fi mai mică.**

- Utilizați numai combinații permise de Invacare. Contactați distribuitorul Invacare pentru informații.
- Înainte de utilizare, citiți manualul fiecărui produs și verificați restricțiile. Respectarea completă a informațiilor, instrucțiunilor și recomandărilor din ambele manuale este necesară pentru utilizarea în siguranță.

## 2.2 Etichete și simboluri pe produs

**Etichetă de identificare**

Eticheta de identificare este atașată pe interiorul părții laterale stângi.
Eticheta de identificare conține informații importante:




| | |
|---|---|
| A Adresa producătorului | |
| B Conformitate UKCA | |
| C Conformitate europeană | |
| D Pentru utilizare numai pe suprafețe plane | |
| E Citiți manualul de utilizare | |
| F Greutate maximă utilizator | |
| G Data fabricației | |

| | |
|---|---|
| H Număr de serie | |
| I Identificator unic al dispozitivului | |
| J Dispozitiv medical | |
| K Număr de referință | |
| L Denumirea produsului | |

Etichete pe produs
Următoarea etichetă este atașată pe mânerul spătarului:

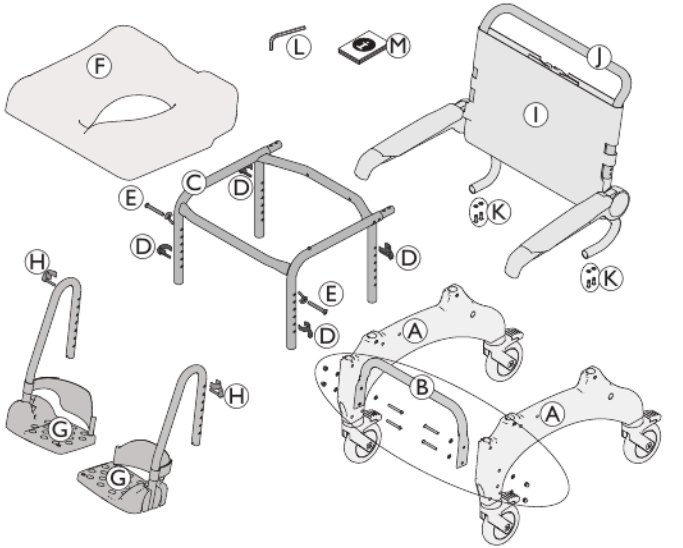


**AVERTIZARE!**
**Risc de răsturnare**

- Nu călcați pe suportul pentru picioare când vă așezați sau vă ridicați din scaunul de duș și toaletă.
- Împingeți suporturile pentru picioare în lateral sau pliați plăcile pentru picioare înainte de a vă așeza sau ridica.
- Înainte de a vă așeza sau ridica, rotiți roțile pivotante astfel încât blocarea să fie orientată înainte.
- Nu vă aplecați prea mult înainte când stați în scaun.

# 3 Prezentarea produsului

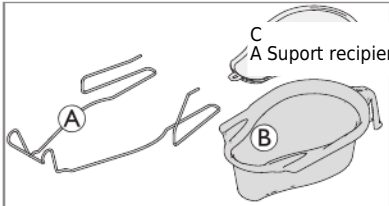
### 3.1 Componentele principale ale produsului




| |
|---|
| A Parte laterală cu roți pivotante (stânga și dreapta) |
| B Tub de stabilizare a bazei cu șuruburi (4x), șaibe (8x) și piulițe (4x) - numai Ocean XL |
| C Cadru șezut |
| D Cleme (4x) pentru reglarea înălțimii șezutului |
| E Șuruburi și piulițe fluture (2x) pentru reglarea la înălțimea inferioară a șezutului |
| F Șezut |

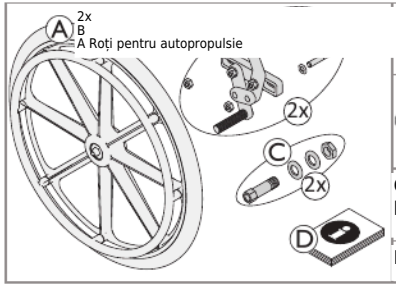
| |
|---|
| G Suport pentru picioare cu bandă pentru călcâi (stânga și dreapta) |
| H Cleme (2x) pentru suportul de picioare (introduse) |
| I Spătar cu husă și cotiere |
| J Bară de împingere |
| K Șuruburi și șaibe (4x) |
| L Cheie imbus AF 4 |
| M Manual de utilizare |

Observați modificarea dimensiunilor atunci când sunt montate roțile pentru autopropulsie. Pentru detalii, consultați capitolul 9 Date tehnice, 26.
Suport pentru recipient WC cu recipient WC (opțional)




| |
|---|
| A Suport recipient WC |
| B Recipient WC |
| C Capac |

**Roți pentru autopropulsie cu frână de parcare (opțional)**




| | |
|---|---|
| | roți |
| B | Frâne de parcare cu șuruburi, șaibe și piulițe |
| C | Butuci incl. axe, șaibe și piulițe |
| D | Instrucțiuni de montaj |

## 3.2 Utilizare prevăzută

Aquatec Ocean Ergo și Aquatec Ocean Ergo XL sunt scaune mobile pentru duș și toaletă cu cadru din oțel inoxidabil, înălțime a șezutului reglabilă individual, spătar cu tensiune reglabilă, cotiere rabatabile și plăci texturate pentru picioare, pliabile și reglabile ca unghi. Produsul este disponibil și ca model cu roți de 24” pentru autopropulsie.
Aceste scaune mobile pentru duș și toaletă sunt destinate sprijinirii activităților de igienă personală, cu sau fără asistență, în instituții și la domiciliu.
Scaunul de duș și toaletă poate fi utilizat ca scaun de baie într-o piscină numai dacă piscina nu conține apă sărată și un însoțitor este prezent permanent.
Temperatura de utilizare (numai la interior): 10 - 65 °C

Utilizatori prevăzuți
Utilizatorul prevăzut este persoana așezată în scaunul de duș și toaletă sau un asistent. Dispozitivul poate fi folosit de adolescenți sau adulți cu înălțimea de cel puțin 146 cm, greutatea de cel puțin 40 kg și indice de masă corporală de cel puțin 16.
Pentru greutatea maximă a utilizatorului, consultați 9.1 Dimensiuni și greutate, 26.
Indicații

l Dificultate de a sta în picioare sau de a menține echilibrul,

l picioare slabe sau dizabilitate a membrelor inferioare,

l afecțiuni medicale care afectează echilibrul.

Nu se cunosc contraindicații atunci când produsul este utilizat conform destinației.

# 4 Montare

## 4.1 Informații de siguranță

**AVERTIZARE!**

- Verificați piesele pentru deteriorări la transport înainte de punerea în funcțiune și contactați furnizorul dacă este necesar.
- În timpul asamblării, asigurați-vă că piesele sunt poziționate corect unele față de altele.
- La mai multe conexiuni se folosesc șuruburi/piulițe autoblocante sau adeziv pentru blocarea filetului. Dacă acestea sunt slăbite, trebuie înlocuite cu șuruburi/piulițe autoblocante noi sau securizate cu adeziv nou pentru blocarea filetului.

**ATENȚIE!**
**Risc de prindere**

- Aveți grijă în timpul asamblării.

## 4.2 Informații de siguranță pentru transport

Produsul poate fi demontat pentru transport în piesele livrate; consultați capitolul 3.1 Componentele principale ale produsului, 8.
1. Demontați produsul: consultați capitolul 4.3 Asamblarea produsului, 10, urmând pașii de montare în ordine inversă.

**NOTĂ!**
**Risc de deteriorare a produsului**

- Transportați produsul într-o zonă uscată.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui.
- Consultați condițiile de depozitare și expediere din capitolul Parametri de mediu din 9 Date tehnice, 26.

**NOTĂ!**

- La mai multe conexiuni se folosesc șuruburi/piulițe autoblocante sau adeziv pentru blocarea filetului. Dacă sunt slăbite, acestea trebuie înlocuite cu șuruburi/piulițe autoblocante noi sau securizate cu adeziv nou pentru blocarea filetului.

## 4.3 Asamblarea produsului

Această secțiune descrie asamblarea. Demontarea se face în ordine inversă.

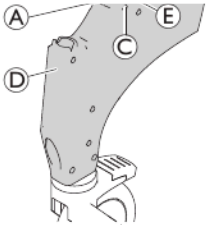
Înălțimea cotierelor, înălțimea suporturilor pentru picioare, unghiul acestora, banda pentru călcâi, tensiunea husei spătarului și accesoriile/opțiunile trebuie reglate pentru a se potrivi optim utilizatorului.

### 4.3.1 Instalarea tubului cadrului șezutului pentru reglarea înălțimii

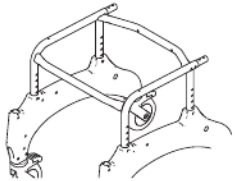
**AVERTIZARE!**
- Asigurați-vă că șezutul este reglat la aceeași înălțime pe ambele părți, față și spate.
- Nu reglați înălțimea șezutului când cineva stă pe scaunul de duș și toaletă.
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt strânse ferm.



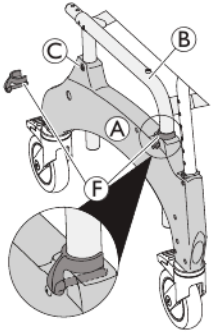

F
G
1. Scoateți clemele F incluse din pungă.
2. Așezați cadrul șezutului pe o parte.




Împingeți partea laterală uniform pe cadru și nu o răsuciți.
3. Împingeți partea laterală A cu ghidajele pentru suporturile de picioare D înainte pe cadrul șezutului B.



Asigurați-vă că eticheta de identificare este atașată pe interiorul părții laterale stângi. Verificați orientarea corectă a cadrului șezutului.




4. Aliniați suporturile pentru cleme C din față și spatele părții laterale cu o gaură din cadrul șezutului E.
5. Introduceți clemele F din exterior în partea laterală, până când marginile clemei G cuprind tubul cadrului șezutului B.
6. Întoarceți cadrul șezutului și repetați procedura pe a doua parte laterală.

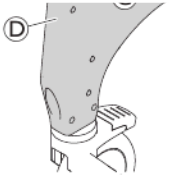
**7. Așezați cadrul șezutului cu părțile laterale montate pe roți.**

Reglarea înălțimii șezutului (cu excepția celor două poziții inferioare)

Înălțimea șezutului poate fi reglată pentru situații diferite, de ex. transfer de pe pat sau scaun rulant ori utilizare deasupra toaletei.




F
G
1. Ridicați ușor scaunul de duș și toaletă pe o parte, ținând de cadrul șezutului B.
2. Scoateți ambele cleme F de pe această parte.
3. Trageți cadrul șezutului din partea laterală



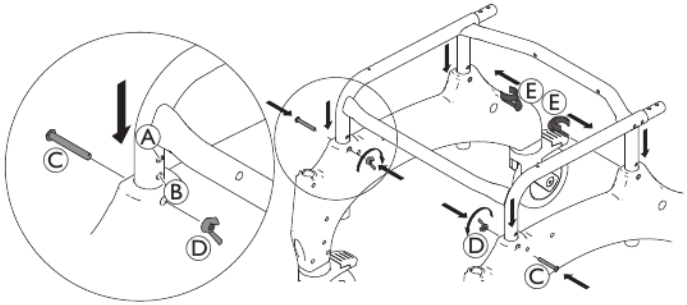

A sau împingeți-l în partea laterală pentru a regla înălțimea șezutului.
4. Împingeți complet la loc ambele cleme.
5. Repetați pașii 1-4 pe cealaltă parte.

**Reglarea înălțimii șezutului la cele două poziții inferioare**

Cele două poziții inferioare ale șezutului nu pot fi utilizate cu roțile pentru autopropulsie în combinație cu spătarul XL.

**AVERTIZARE!**
**Risc de vătămare**
**Dacă cadrul șezutului trebuie reglat la pozițiile cele mai joase A sau B, montarea incorectă poate provoca vătămări sau deteriorări.**

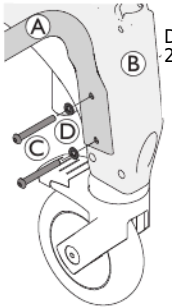
- Nu folosiți cleme pentru fixarea cadrului șezutului în fața părților laterale.
- Folosiți șuruburile C și piulițele fluture D pentru a fixa cadrul șezutului în fața părților laterale.




1. Ridicați ușor scaunul de duș și toaletă pe o parte, ținând de cadrul șezutului.
2. Scoateți ambele cleme de pe această parte.
3. Împingeți cadrul șezutului în partea laterală pentru a regla înălțimea.
4. Introduceți șurubul C.
5. Fixați cu piulița fluture D.

6. Pentru a fixa partea din spate a părții laterale, împingeți complet clema E înapoi din interiorul cadrului.
7. Repetați pașii 1-6 pe cealaltă parte.

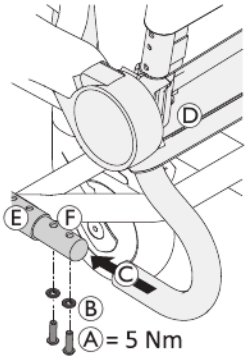
Instalarea tubului de stabilizare a bazei (numai Ocean Ergo XL)




DE 1. Scoateți dopurile false din orificiile cadrului lateral.
2. Instalați tubul de stabilizare a bazei A

între părțile laterale B, folosind șuruburile C, șaibele D și piulițele E furnizate. Asigurați-vă că tubul de stabilizare este orientat în sus.
3. Strângeți șuruburile la un cuplu de 5 Nm.

### 4.3.2 Instalarea spătarului




1. Apăsați în jos toate cele patru pedale ale roților pivotante pentru a le bloca.
2. Împingeți spătarul D din partea din spate pe cadrul șezutului E, până când colierul C atinge tubul F al cadrului șezutului.
3. Puneți o șaibă B pe fiecare șurub

A și fixați spătarul pe fiecare parte cu un cuplu de 5 Nm, folosind cheia imbus furnizată.

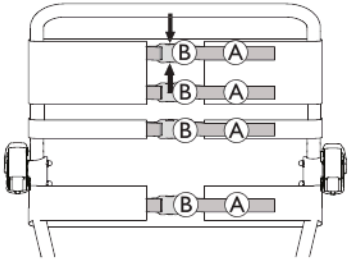
**NOTĂ!**

- Verificați regulat șuruburile pentru a vă asigura că sunt strânse ferm.

**Reglarea husei spătarului**
**Tensiunea husei spătarului poate fi ajustată după necesități.**

**AVERTIZARE!**

- Asigurați-vă că cel puțin trei curele trec întotdeauna în jurul cadrului spătarului (pe exterior), iar cataramele sunt fixate.

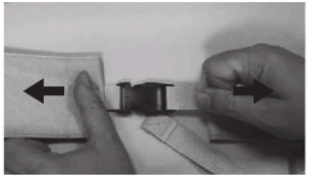



Strângere:

1. Trageți mai strâns curelele A ale husei spătarului.

Slăbire:

1. Deschideți cataramele B prin apăsarea împreună a urechilor de reținere (săgeți).

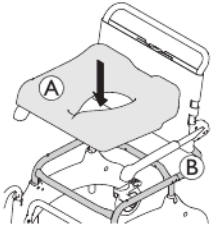


2. Împingeți puțin curelele înapoi prin cataramă.
3. Fixați cataramele.
4. Strângeți ușor din nou curelele.

**AVERTIZARE!**
**Risc de vătămare din cauza cataramelor deteriorate ale spătarului**
**Verificați fixarea sigură a cataramelor spătarului de fiecare dată când produsul este întreținut sau recondiționat.**

- Verificați toate cataramele pentru fixare sigură, închizându-le și trăgând de ambele capete.
- Înlocuiți spătarul / cataramele spătarului dacă o cataramă se deschide sub forța aplicată.

### 4.3.3 Instalarea și demontarea plăcii de șezut




Instalare

1. Așezați placa de șezut pe cadrul șezutului, cu decupajul orientat spre față.
2. Apăsați placa de șezut cu palma pe laterale, apoi în față și în spate, până când se fixează pe cadrul șezutului.

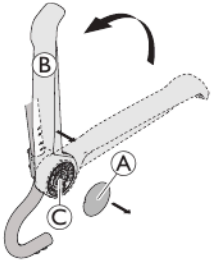
Demontare

**1. Trageți placa de șezut în sus din partea din spate.**

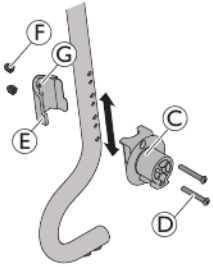
### 4.3.4 Reglarea înălțimii cotierelor

Procedura de reglare a înălțimii este aceeași pentru cotiera dreaptă și stângă.
1. Deschideți catarama husei spătarului care trece pe interiorul cadrului spătarului.
2. Deschideți catarama de pe husa spătarului, situată deasupra cotierei.

Când reglați într-o poziție mai joasă, cureaua de sub cotieră trebuie deschisă.
3. Treceți această curea pe interiorul cadrului spătarului și închideți-o din nou.




4. Scoateți capacul A.
5. Rabatați în sus cotiera B pentru a o scoate de pe suportul cotierei C.



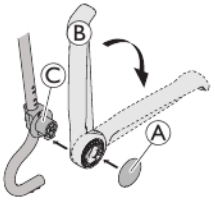

6. Scoateți șuruburile D din suportul cotierei C cu cheia imbus furnizată.
7. Scoateți clema de fixare E cu piulițele

F din interiorul cadrului spătarului.

Piulițele sunt introduse lejer în clema de fixare și pot cădea.

8. Pentru a reinstala suportul cotierei și clema de fixare în poziția dorită, introduceți șuruburile D în suportul cotierei și ghidați-le prin găurile dorite din cadrul spătarului.

Găurile mai mici din interiorul cadrului spătarului fixează clema de fixare.
9. Așezați clema de fixare astfel încât elementul G al clemei să intre în gaura mai mică.
10. Strângeți șuruburile D cu 5 - 6 Nm și piulițele F.




11. Reinstalați cotiera B pe suportul C.
12. Rabatați cotiera în jos.
13. Reinstalați capacul A.
14. Treceți cureaua deschisă a husei spătarului pe exteriorul cadrului spătarului, închideți cataramele și strângeți toate curelele.

Pentru a instala accesorii / opțiuni, a treia curea de sus poate fi deschisă, iar husa spătarului poate fi trecută din interior prin cadrul spătarului.

#### 4.3.5 Instalarea suporturilor pentru picioare

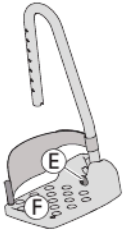
Procedura de asamblare este aceeași pentru suportul drept și cel stâng.




A
1. Introduceți știftul clemei A din exterior în gaura necesară de pe suportul pentru picior B. Asigurați-vă că clema cuprinde tubul.
2. Împingeți suportul pentru picior în ghidajul C din fața părții laterale până când știftul clemei A intră în canelura D. Suportul nu mai poate fi rotit lateral.

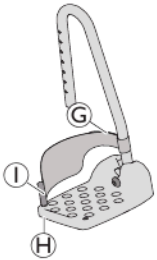
Reglarea înălțimii suporturilor pentru picioare

Suporturile pentru picioare pot fi scurtate dacă este necesar (consultați manualul de service). Scurtarea trebuie efectuată de un tehnician calificat.
1. Trageți ușor în sus suportul pentru picior B.
2. Scoateți clema A din gaura suportului și introduceți-o în altă gaură pentru a seta înălțimea necesară. Trageți suportul puțin mai mult dacă este necesar.
3. Împingeți suportul în jos până când știftul clemei A intră în canelura D.
4. Reglați celălalt suport la înălțimea necesară, după cum este descris.




Reglarea înclinării plăcilor pentru picioare

Înclinarea plăcilor pentru picioare poate fi reglată continuu.
1. Slăbiți șurubul imbus E de pe placa pentru picior.
2. Rotiți placa F în poziția dorită.
3. Strângeți din nou șurubul imbus.




Demontarea / montarea benzii pentru călcâi

**1. Deschideți banda cu scai G de pe banda pentru călcâi.**

La montare, asigurați-vă că banda cu scai a benzii pentru călcâi este orientată spre spate.
2. Scoateți șurubul H din partea inferioară a plăcii pentru picior.
3. Scoateți banda pentru călcâi de pe știftul flexibil din plastic I.

Pentru atașarea benzii, efectuați procedura în ordine inversă.

## 4.4 Asamblarea accesoriilor și opțiunilor

**AVERTIZARE!**
**Risc de vătămare**

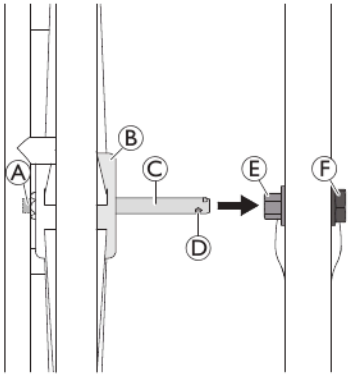
- Asamblarea accesoriilor și opțiunilor trebuie efectuată conform instrucțiunilor corespunzătoare.

### 4.4.1 Asamblarea roților pentru autopropulsie

**NOTĂ!**

- Când sunt montate roțile pentru autopropulsie, roțile pivotante din spate trebuie să rămână blocate pentru a evita coliziunea dintre roata pivotantă și roată.
- Butucii și frânele de parcare pentru roțile de autopropulsie trebuie montate de un tehnician calificat.

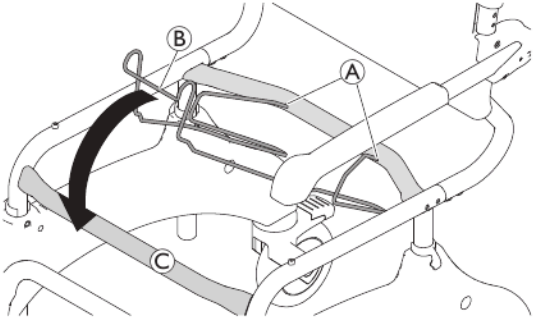
Asamblarea este aceeași pentru roata dreaptă și cea stângă.




1. Aliniați toate cele patru roți pivotante în direcția de deplasare.
2. a. Blocați toate roțile pivotante.
b. Numai pentru Ocean Ergo în cele două poziții inferioare ale șezutului: schimbați înălțimea cotierei în poziția cea mai înaltă sau medie, consultați 4.3.4 Reglarea înălțimii cotierelor, 14.
3. Apăsați și țineți apăsat butonul A de pe exteriorul axei. Aceasta eliberează bilele de reținere D de la capătul axei.
4. Ridicați ușor scaunul de duș și toaletă.
5. Introduceți axa C în butucul E și împingeți roata pentru autopropulsie pe axă până la opritorul B.
6. Eliberați butonul A.
7. Verificați ca bilele de reținere să fie în spatele piuliței hexagonale F.
Pentru a demonta roțile, efectuați aceeași procedură în ordine inversă.

### 4.4.2 Asamblarea suportului pentru recipientul WC și a recipientului

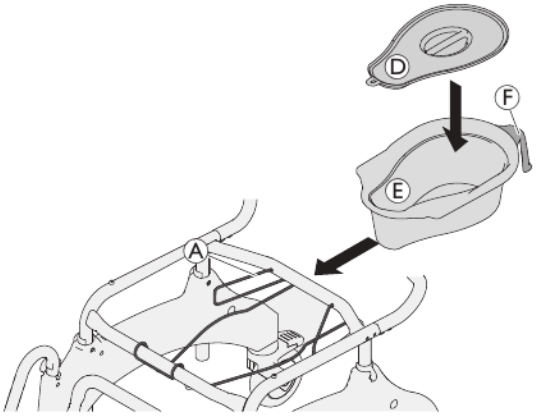
**Instalarea suportului pentru recipientul WC**




1. Scoateți placa de șezut, consultați 4.3.3 Instalarea și demontarea plăcii de șezut, 13.
2. Poziționați capetele suportului pentru recipient A în găurile tubului transversal din spate.
3. Cuplați partea din față a suportului B cu tubul transversal din față C.
4. Montați din nou placa de șezut pe cadru.

Pentru a demonta suportul pentru recipient, efectuați procedura în ordine inversă.

Instalarea recipientului WC




1. Puneți capacul pe recipient sau scoateți-l.
2. Țineți recipientul de mânerul F și introduceți-l din spate între suportul pentru recipient A și placa de șezut.

Pentru a scoate recipientul, efectuați procedura în ordine inversă.

Recipientul WC E poate fi introdus/scos cu sau fără capacul D.

Placa de șezut, spătarul și cotierele nu sunt afișate pentru o vizualizare mai bună.

Apăsați ușor în jos recipientul când îl introduceți sau îl scoateți.



Capacul poate fi agățat de cârligul din plastic de pe partea inferioară a mânerului recipientului.

# 5 Utilizare

## 5.1 Informații de siguranță

**AVERTIZARE!**

- Utilizați scaunul de duș și toaletă numai pe o suprafață plană și la interior.
- Respectați specificațiile de pe eticheta de identificare. Nu supraîncărcați scaunul.
- Respectați eticheta de siguranță de pe mânerul spătarului, 2.2 Etichete și simboluri pe produs, 7.
- Efectuați întotdeauna o inspecție vizuală pentru deteriorări exterioare înainte de fiecare utilizare.
- Verificați regulat funcționarea frânei de parcare (numai opțiunea cu roți pentru autopropulsie).

**AVERTIZARE!**
**Risc de alunecare și rulare**

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că șezutul este fixat ferm pe cadrul șezutului.
- Blocați toate roțile pivotante cu pedalele înainte de a vă așeza sau ridica din scaun, precum și în poziția de parcare.
- Acționați frâna de parcare când sunt montate roțile pentru autopropulsie (opțional).

**AVERTIZARE!**
**Risc de răsturnare**

- Pivotați suporturile pentru picioare în lateral sau pliați plăcile înainte de a vă așeza sau ridica.
- Înainte de a vă așeza sau ridica, rotiți roțile pivotante din față astfel încât blocarea să fie orientată înainte.
- Nu stați niciodată în picioare pe suporturile pentru picioare.
- Nu vă aplecați excesiv înainte.
- Scaunul de duș și toaletă trebuie deplasat numai folosind bara de împingere sau roțile pentru autopropulsie (opțional).

**ATENȚIE!**
**Risc de arsuri ale pielii**
**Componentele produsului se pot încălzi când sunt expuse la surse externe de căldură.**

- Aveți în vedere suprafețele încălzite când folosiți scaunul în sauna sau când este expus la apă fierbinte.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui înainte de utilizare.

**ATENȚIE!**
**Risc de prindere sau strivire**
**Poate exista un spațiu foarte mic între roata din spate și frâna de parcare, cu risc de prindere a degetelor.**

- Țineți degetele departe de părțile mobile când folosiți frâna; țineți întotdeauna mâna pe maneta de frână.

**ATENȚIE!**
**Risc de prindere**

- Când folosiți roțile pentru autopropulsie (opțional), nu introduceți degetele între spițe sau între roțile în rotație și cadrul șezutului în timpul deplasării.

**NOTĂ!**
**Risc de deteriorare a produsului**

- Nu ridicați scaunul de duș și toaletă folosind suporturile pentru picioare, cotierele sau orice accesorii/opțiuni.

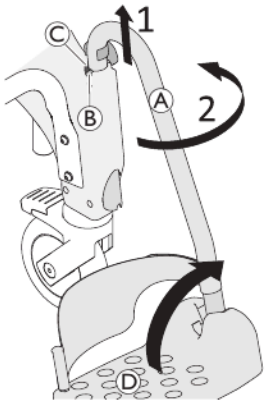
Pentru utilizatorii cu risc ridicat de a se sprijini pe suporturile pentru picioare (de ex. demență), sunt disponibile antirăsturnătoare frontale (opționale) pentru a preveni răsturnarea scaunului înainte.

## 5.2 Rabatarea cotierelor

**ATENȚIE!**
**Risc de prindere a degetelor**

- Nu puneți degetele între cotieră și spătar când rabatați cotierele înapoi.

### 5.3 Pivotarea suporturilor pentru picioare




Poziție de intrare / ieșire

1. Trageți ușor în sus suportul pentru picior A în ghidaj, până când știftul clemei B nu mai intră în canelura C.
2. Pivotați suportul pentru picior în lateral.

Alternativ, plăcile pentru picioare D pot fi pivotate în sus pentru a intra / ieși din scaunul de duș și toaletă.

Poziție de deplasare

**ATENȚIE!**
**Risc de accident din cauza suportului pentru picior slăbit**

- Fixați suporturile pentru picioare în poziția de deplasare.

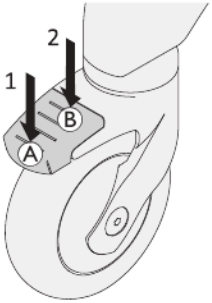
**1. Rotiți suportul pentru picior A spre interior.**
**2. Împingeți suportul în jos până când știftul clemei B**

intră în canelura C.

## 5.4 Blocarea / deblocarea frânelor roților pivotante

**ATENȚIE!**
**Risc de prindere / strivire**
**Toate blocările roților pivotante se acționează cu piciorul.**

- Nu acționați blocările roților pivotante cu mâna.



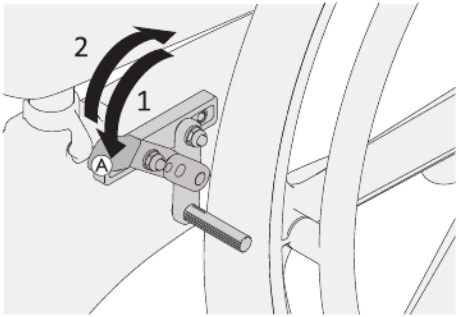

1. Pentru blocare, apăsați cu piciorul pe capătul posterior A al pedalei până se cuplează.

Roata pivotantă este acum blocată în poziție și nu mai poate pivota.
2. Pentru deblocare, apăsați cu piciorul pe capătul frontal B al pedalei până se decuplează.

Roata pivotantă cu pedală albastră (opțiune blocare direcțională) activează blocarea pivotării pentru deplasare dreaptă mai ușoară.

## 5.5 Cuplarea / eliberarea frânelor de parcare

Frânele de parcare imobilizează scaunul de duș și toaletă cu roți pentru autopropulsie, pentru a preveni rularea când este staționar.




**1. Pentru a cupla frâna de parcare, împingeți maneta A**

cât mai mult înainte.
2. Pentru a elibera frâna de parcare, trageți maneta înapoi.

# 6 Întreținere

## 6.1 Întreținere și verificare

Produsul nu necesită întreținere, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare și siguranță de mai jos.
Pentru a asigura performanța și siguranța, efectuați regulat următoarele verificări:

l Verificați regulat produsul și accesoriile/opțiunile pentru deteriorări. Nu utilizați produsul dacă este defect.

l În caz de deteriorare sau funcționare defectuoasă, se recomandă contactarea furnizorului.

l Asigurați-vă că produsul este asamblat ferm și că șuruburile sunt strânse corespunzător.

**AVERTIZARE!**
**Risc de vătămare și deteriorare**
**Dacă produsul este reglat necorespunzător, poate provoca accidente și vătămări grave.**

- Produsul trebuie reparat de un tehnician calificat.
- Piesele deteriorate trebuie înlocuite de un tehnician calificat.
- Utilizați numai piese de schimb originale Invacare.

## 6.2 Curățare și dezinfectare

### 6.2.1 Informații generale de siguranță

**ATENȚIE!**
**Risc de contaminare**

- Luați măsuri de precauție pentru dumneavoastră și folosiți echipament de protecție adecvat.

**NOTĂ!**
**Lichidele sau metodele greșite pot afecta sau deteriora produsul.**

- Toți agenții de curățare și dezinfectanții utilizați trebuie să fie eficienți, compatibili între ei și să protejeze materialele curățate.
- Nu utilizați lichide corozive (alcaline, acizi etc.) sau agenți de curățare abrazivi. Recomandăm un detergent obișnuit de uz casnic, precum lichid de vase, dacă nu se specifică altfel.
- Nu utilizați niciodată solvenți (diluant celulozic, acetonă etc.) care modifică structura plasticului sau dizolvă etichetele.
- Asigurați-vă întotdeauna că produsul este complet uscat înainte de reutilizare.

Pentru curățarea și dezinfectarea în medii clinice sau de îngrijire pe termen lung, urmați procedurile interne.

### 6.2.2 Intervalele de curățare

**NOTĂ!**
**Curățarea și dezinfectarea regulată îmbunătățesc funcționarea, cresc durata de viață și previn contaminarea.**
**Curățați și dezinfectați produsul:**

- regulat în timpul utilizării,
- înainte și după orice procedură de service,
- când a intrat în contact cu fluide corporale,
- înainte de utilizarea de către un nou utilizator.

### 6.2.3 Instrucțiuni de curățare

Produsul poate fi curățat folosind agenți disponibili comercial.
Curățare în mediul domestic

1. Îndepărtați accesoriile/opțiunile montate (numai cele care nu necesită unelte).
2. Scoateți suporturile pentru picioare din ghidaje.
3. Îndepărtați placa de șezut și husa spătarului.
4. Ștergeți piesele individuale cu o lavetă sau perie și agenți de curățare și dezinfectanți disponibili comercial.
5. Clătiți piesele cu apă caldă.
6. Uscați piesele cu o lavetă.
7. Reasamblati produsul, consultați capitolul 4 Montare, 10.

Curățare în mediul clinic

Pe lângă curățarea descrisă mai sus, recomandăm curățarea produsului înainte de utilizarea de către alt pacient, după încheierea perioadei de utilizare sau periodic (după caz) la

- 90 °C timp de 1 minut,
- 85 °C timp de 3 minute,
- 80 °C timp de 10 minute

în autoclavă.

**ATENȚIE!**
**Risc de arsuri ale pielii**

- Lăsați produsul să se răcească după curățarea în mașina de spălat sau autoclavă.

Curățarea husei spătarului

1. Scoateți husa spătarului.
2. Spălați husa la mașină la max. 60 °C, folosind detergent blând.

**NOTĂ!**
**Risc de deteriorare**

- Spălarea la temperaturi mai ridicate poate cauza deteriorări.
- Nu uscați în uscător.

**NOTĂ!**
**Curățarea excesivă poate deteriora materialul textil.**

- Recomandăm înlocuirea husei spătarului la fiecare doi ani din motive de igienă.

**Curățarea recipientului WC (opțional)**
**Recipientul WC poate fi curățat în autoclavă la următoarele temperaturi/timpi:**

**l 90 °C timp de 1 minut,**

l 85 °C timp de 3 minute,

l 80 °C timp de 10 minute.

### 6.2.4 Instrucțiuni de dezinfectare

În îngrijirea la domiciliu
Metodă: urmați notele de aplicare ale dezinfectantului utilizat și dezinfectați prin ștergere toate suprafețele accesibile.
Dezinfectant: dezinfectant obișnuit de uz casnic.
Uscare: lăsați produsul să se usuce la aer.
În mediul clinic și de îngrijire pe termen lung
Respectați procedurile interne de dezinfectare și utilizați numai dezinfectanții și metodele specificate în acestea.

# 7 După utilizare

## 7.1 Depozitare

**NOTĂ!**
**Risc de deteriorare a produsului**

- Depozitați produsul într-un spațiu uscat.
- Nu depozitați produsul lângă surse de căldură.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui.
- Consultați Parametrii de mediu din capitolul 9 Date tehnice, 26, pentru condițiile de depozitare și expediere.

## 7.2 Recondiționare

Acest produs este adecvat pentru reutilizare. Pentru a recondiționa produsul pentru un nou utilizator, efectuați următoarele acțiuni:

- Verificare
- Curățare și dezinfectare

Pentru informații detaliate, consultați 6 Întreținere, 21 și manualul de service pentru acest produs.
Asigurați-vă că manualul de utilizare este predat împreună cu produsul.
Dacă se detectează deteriorări sau funcționare defectuoasă, nu reutilizați produsul.

## 7.3 Eliminare

Acționați responsabil față de mediu și reciclați acest produs prin centrul de reciclare la sfârșitul duratei de viață.
Demontați produsul și componentele sale, astfel încât materialele diferite să poată fi separate și reciclate individual.
Eliminarea și reciclarea produselor și ambalajelor uzate trebuie să respecte legile și reglementările privind gestionarea deșeurilor din fiecare țară. Contactați compania locală de gestionare a deșeurilor pentru informații.

# 8 Depanare

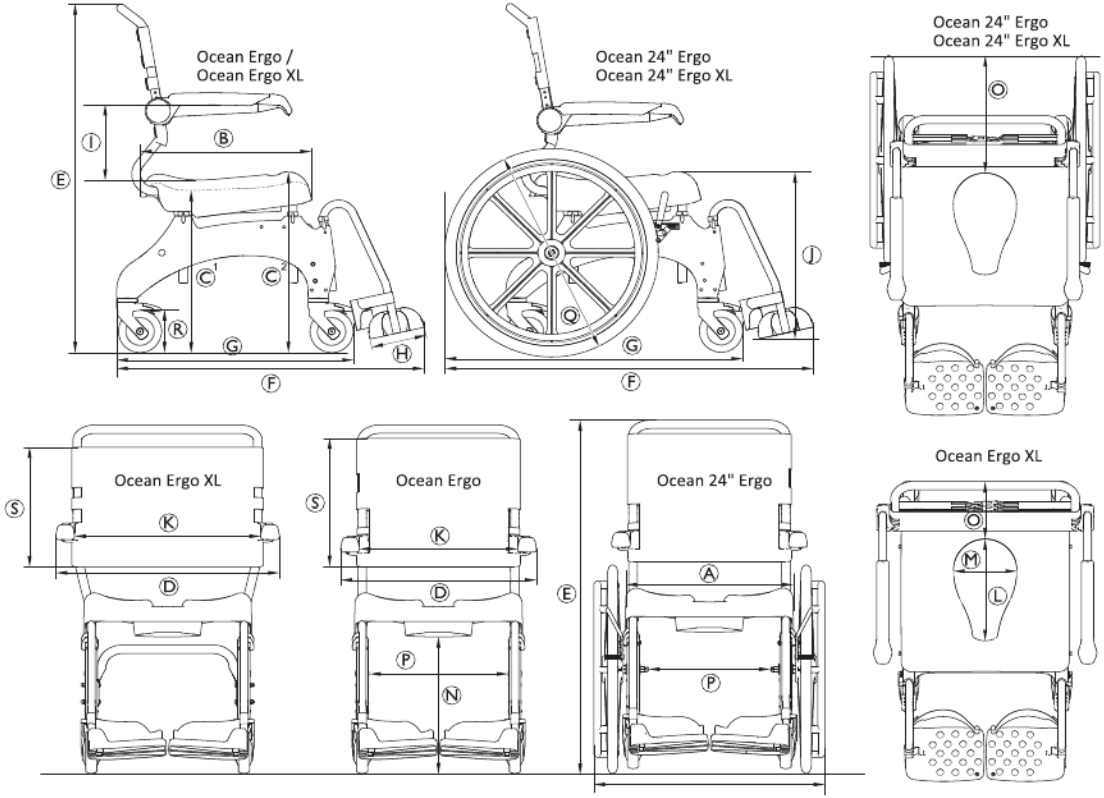
## 8.1 Identificarea și remedierea defecțiunilor

Tabelul următor oferă informații despre defecțiuni și cauzele lor posibile. Dacă nu puteți corecta defecțiunea folosind soluțiile menționate, contactați direct furnizorul.

| | | |
|---|---|---|
| Dificultate la reglarea înălțimii șezutului<br>Murdărie între cadrul șezutului și partea laterală | | Demontați produsul în piesele livrate și curățați temeinic |
| Roțile pivotante se rotesc greu sau deloc | Murdărie între furcă și jantă<br>Curățați temeinic roțile pivotante | |
| | | |
| Frâna de parcare a roților pentru autopropulsie (opțional) nu se cuplează | Frâna de parcare reglată incorect | Frâna de parcare trebuie reglată de un tehnician calificat. |

# 9 Date tehnice

## 9.1 Dimensiuni și greutate



| | Ocean Ergo | Ocean Ergo XL | Ocean 24” Ergo | Ocean 24” Ergo XL |
|---|---|---|---|---|
| Ⓐ | 480 mm | | | |
| Ⓑ | 480 mm | | | |
| Ⓒ[1] | 440 mm – 600 mm | | | 475 mm – 600 mm |
| Ⓒ[2] | 498 mm – 658 mm | | | 533 mm – 658 mm |
| Ⓓ | 565 mm | 645 mm | 670 mm | |
| Ⓔ | 985 mm – 1145 mm | | 1010 mm – 1170 mm | 1045 mm – 1170 mm |
| Ⓕ | 905 mm | | 1050 mm | |
| Ⓖ | 700 mm | | 850 mm | |
| Ⓗ | 160 mm | | | |
| Ⓘ | 215 mm / 253 mm / 290 mm | 253 mm / 290 mm | 215 mm / 253 mm / 290 mm | 253 mm / 290 mm |
| Ⓙ | 260 mm – 570 mm | | | 295 mm – 570 mm |
| Ⓚ | 475 mm | 555 mm | 475 mm | 555 mm |
| Ⓛ | 350 mm (top) / 300 mm (bottom) | | | |
| Ⓜ | 250 mm (top) / 182 mm (bottom) | | | |
| Ⓝ | 365 mm – 525 mm | | | 400 mm – 525 mm |
| Ⓞ | 200 mm | | 355 mm | |
| Ⓟ | 405 mm | | 360 mm | |
| Ⓠ | — | | Ø 24” (610 mm) | |
| Ⓡ | Ø 5” (127 mm) | | | |
| Ⓢ | 390 mm | 350 mm | 390 mm | 350 mm |

| | Ocean Ergo | Ocean Ergo XL | Ocean 24” Ergo | Ocean 24” Ergo XL |
|---|---|---|---|---|
| Diametru de întoarcere | 2100 mm | 2100 mm | 1940 mm | 1940 mm |
| Lățime de întoarcere | 1070 mm | 1070 mm | 1240 mm | 1240 mm |
| Greutate produs | 17 kg | 18 kg | 23 kg | 24 kg |
| Greutate maximă utilizator | 150 kg | 180 kg | 150 kg | 180 kg |

## 9.2 Materiale

| |
|---|
| Cadru<br>Oțel inoxidabil, acoperit cu pulbere |
| Tub suport picioare<br>Oțel inoxidabil |
| Placă șezut<br>Polipropilenă, armată cu fibră de sticlă |
| Husă spătar<br>Nailon, acoperit cu PVC |
| Placă suport picioare /<br>Părți laterale<br>Polipropilenă, armată cu fibră de sticlă |
| Cotieră<br>Poliamidă, armată cu fibră de sticlă |
| Roți pivotante<br>Plastic și oțel inoxidabil |
| Suprafața de rulare<br>a roților de 24”<br>PUR |

Toate componentele produsului sunt rezistente la coroziune și nu conțin latex din cauciuc natural.

## 9.3 Parametri de mediu

| Condiții de utilizare |
|---|
| Temperatură ambiantă<br>10 - 65 °C |
| Umiditate relativă<br>15 % - 93 %, fără condens |
| Presiune atmosferică<br>795 - 1060 hPa |
| **Condiții de depozitare și expediere** |
| Temperatură ambiantă<br>0 - 65 °C |
| Umiditate relativă<br>30 % - 75 %, fără condens |
| Presiune atmosferică<br>795 - 1060 hPa |